

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

SAN LUIS

175

EL PUEBLITO

Maestro ROSALINA Z. S. DE ZEBALLOS

Escuela N° 187

Fojas 89

SEGUNDO ENVÍO

OBSERVACIONES

Selección de trabajos
Folklore Argentino

Remitidos - por la Escuela Nacional N° 184
de "El Pueblito" Depto. Guamin Pcia de San Luis.



Nómina

De los trabajos Folklore Argentino
 Coleccionados por la Directora S^{ra} Rosalina Z S de
 Zeballos y Maestra Auxiliar S^{ta} Rosa Elvira On-
 tiveros de la Escuela Nacional N° 187 de "El Pue-
 blito" Departamento punin de la Prov. de San Luis.

| | |
|--|-----|
| Festividades religiosas que se realizan en la Villa de Santa Rosa Departamento punin de la Prov. de San Luis. | 6 |
| Días de fiesta que guarda la religión | 11 |
| » » Civiles | 9 |
| Payadores e instrumentistas | 2 |
| Cantores y dancantes | 7 |
| Descripción sobre agricultura | 1 |
| Costumbres religiosas (una descripción) | 1 |
| Hermandadismo recetas | 88 |
| Curación de animales recetas | 22 |
| Cosmografía | 11 |
| Supersticiones sobre cosmografía | 7 |
| Refranés antiguos (remitidos 46 + 56 hacen un total = | 102 |
| Recetas para tener lana | 6 |
| Relaciones | 8 |
| "La milonga" versos | 4. |

Rosalina Z. S. de Zeballos
 Directora
 Rosa Elvira On-
 tiveros
 Auxiliar



(a) Festividades religiosas y civiles que se realizarán en la Villa de Santa Rosa Departamento punin de la Provincia de San Luis.

Nombre del Director o maestro que remite estos datos: Rosalina L. S. de Leballos.

Localidad El Puelito - Escuela Nacional N.º 187.

La semana Santa. especialmente los días Jueves, Viernes Sabado y Domingo. (fiesta móvil).

En junio - La función del Corazon de Jesús, se termina el día 8. y se principia el día de Corpus Christi (26 de mayo).

Agosto - La función principal o sea de la "Patrona de Santa Rosa". Se principia el día 21 terminando el 30, feriado por el pueblo por ser el de Santa Rosa de Lima patrona de América.
(Se hace una función solemne.)

Octubre - La función de "Las Animas". Se principia el día 24 y termina el 2 de noviembre. Los días 1 y 2 del mismo feriado por el pueblo.

Diciembre - Ines de Maria - Se principia la función el día 8 de noviembre y termina el 8 de Diciembre.

Diciembre - El día 25 La Natividad de N. S. J. C.
sucrisito.

Días de fiesta que guarda la religión en esta

- Enero - 6 - La adoración de los Santos Reyes.
Mayo - La Ascension
Junio - Corpus Christi.
" 24 - La Natividad de San Juan Bautista.
" 29 - San Pedro y San Pablo.
Agosto 15 - La Asuncion de Maria Santisima
" 30 - Santa Rosa de Lima patrona de America.
Septiembre 24 - Nuestra Señora de la Inmacul.
Octubre 1 - Fiesta de todos los Santos
" 2 - Conmemoracion de los fieles difuntos
Diciembre 25 - La Natividad de N. S. J. C.

Civiles

- Mayo 24, 25 - Fiestas patrias realizadas por las escuelas Provinciales - nacionales (en la campaña) y el pueblo.
Julio 8 y 9 - Fiestas patrias por las escuelas y el pueblo.
- Gira a la Bandera.
Septiembre - Primer Domingo, fiesta "al Arbol" por las escuelas y el pueblo.
" 11 - Fiestas a Domingo Faustino Sarmiento por



las escuelas y vecinos.

Septiembre 21. Día del estudiante por las escuelas.

Octubre 12 " de "La Para (Descubrimiento de América
por las escuelas y el pueblo.

" 31 Inmortos por la Patria, fiesta que celebran
las escuelas.



(b) Payadores e Instrumentistas

Localidad "El Pueblito"

Escuela Nacional N° 184.

Nombre del Director o maestro que la remite. Rosalba J. de Zeballos.

Nombre de la persona que la narra - varias -

Edad de esta persona. -

Si el maestro sabe que la conocen otras personas. Si

Otros datos.

Nombre y Apellido de los payadores e instrumentistas célebres (guitaneros, acordeonistas, flautistas, violinistas etc) que se han dedicado a la música, criolla, popular y anónima que han llamado la atención principalmente en San Luis, Mercedes y en este pueblo de Santa Rosa.

Juan Fieras. Argentino hijo de Chilena, en sus primeros años ha sido Maestro Normal y después se dedicó a la música, mandolin guitarra acordeon flautista célebre; hoy ya no existe, pero le recuerda su único hijo llamado Litorio Fieras, nacido en Peneda y domici-

3

huido en "El Algarrobal" del mismo Partido, dedicándose a la guitarra mandolin uerdon y al canto mas o menos siguiendo el mismo estilo de su padre.

Antonio Perez - Argentino nacido en "Ojo de Agua" Pcia de Cordoba actualmente reside en la ciudad de Cordoba en otros años este se dedicaba al Violin mandolin guitarra, uerdon al canto y la danza, en estos lugares se le recuerda como nota sobresaliente a estos estilos. Ahora ocupase unicamente a la labranza en la citada ciudad.



(c) Canto y Danza

Localidad - "El Pueblito"

Circula Nacional N° 187.

Nombre del Director o maestro que la remite Rosalva G. S. de Leballos.

Nombre de la persona que la narra: Varias personas de esta.

Edad de la persona.

Si el maestro sabe que la conocen otras personas si.

Otros datos. Estos datos fueron tomados de los vecinos antiguos de este pueblo.

Names y domicilios de personas de esta region que se han distinguido y popularizado por cultivar el canto y la danza regional.

Antonio Barrio: Argentino de 68 años de edad, guitarrero cantor y buen danzante, domiciliado en la Villa de Santa Rosa Depto Guayas de la Provincia de San Luis.

Sinforoso Padino: Argentino de 58 años de edad, guitarrero cantor distinguido por la danza particularmente, "Pato", "Cacha" y "Los Aires" su domicilio en esta.

Gregorio Godoy - Argentino de 65 años de edad, cantor y guitarrero, domiciliado en Santa Rosa Depto.

Junin ^{Pcia} de San Luis.

Barmer Ochoa - Argentino de 79 años de edad, cantor y guitarrero. domiciliado en "El Puellito" Depto Junin de la Pcia de San Luis.

Rosario Trueta - Argentino: viejo cantor guitarrero y cantante; domiciliado en "El Manantial" pertenece al Partido de la Villa de Santa Rosa Pcia de San Luis.

Francisco Farini - Italiano exite de 110 años de edad. En sus primeros años se dedico al organo, fue el primer organo que se vio en estos lugares, ganandose la vida por medio de el. Despues se caso y dio preferencia a la agricultura formandose la primera quinta. Se quedo por apodo "el organito" y actualmente se le llama asi. Su domicilio Santa Rosa Depto Junin Pcia de San Luis.

Isabel Truete - Nacio en el Brasil, actualmente domiciliada en Ojo del Pico de este Partido, desempeña la guitarra violon acordeon cantora afamada.



Agricultura

Localidad "El Peñalón"

Escuela Nacional N° 187.

Nombre del Dueño o Maestro que la remite Rosalva y La J. -
ballos.

Nombre de la persona que la narra: Varios.

Edad de la persona.

Si el maestro sabe que la conocen otras personas. Si.

Otros datos:

Menciono lo que en realidad dicen los
vecinos de este pueblo.

En aquellos años o sea antes que llegare por esta el Ferrocarril Andino hoy del Pacifico, en esos tiempos el desarrollo agrícola fue sumamente escaso e incipiente debido a las costumbres arraigadas a lo antiguo y falta de movilidad, las siembras en ese entonces se hacia con arado y una raja de madera los que eran contruidos por los nativos del mismo lugar, para ello empleaban madera de quebracho amarillo y tambien sauce colorado y por mas que el agricultor duria hasta tres rajas a la tierra arando a bueyes y aun siendo favorecidas las lluvias del año, las cosechas eran siempre de escaso

3

resultado. Al fin de tantos años de minerías y sufrimientos estos parajes obturo pues la inauguración del mercado Ferro-baril arriba citado que fue el año 1904 y desde aquel año a la fecha es palpable el mejoramiento de la agricultura, muchos de los propietarios aun pequeños se han dedicado sobre manera por la siembra del alfalfa, despues al maiz y otros cultivos; empleando para ellos buena calidad de arados entre ellos el "Olivero", "Reformado" y otros, generalmente el rendimiento normal de esta cosecha es por alfalfa un rinde de 500 kilos de semilla de alfa la hectárea y por el maiz de 1,500 kilos, idem. Hasta lo presente notase que las entradas de la inmigración a nuestra población es casi nula, los adelantos de agricultura por estas razones no prosperan mayormente; no obstante se cree que ello pueda cambiar una vez sea bien conocida esta región la que es apta para todo cultivo agrícola teniendo por riego un canal Nacional de reciente construcción y que ello traiga el mayor número de gente laboriosa de que en verdad merecía esta atención.



Localidad "El Pueblito"

Escuela Nacional N.º 187

Nombre del Director o Maestro que la remite
Rosalina Z. S. de Zeballos y Maestra Auxiliar S.ª Rosa Elvira Ontiveros

Nombre de la persona que la narra' el personal.

Edad de esta persona —

Si el Maestro sabe que la conocen otras personas
—

Otros datos — tomados del vecindario, otros por medio
de la observación del personal.

Costumbres religiosas

Aprovechamos la oportunidad de hacer una ligera
reseña del estilo y costumbres que aun actualmente los
habitantes correspondientes a la Escuela Nacional N.º 187
de "El Pueblito" respetan sobre la religión.

En la Villa de Santa Rosa, que queda al Norte y a 38 cuadras
de esta Escuela, tenían desde su fundación la Imagen
de Santa Rosa, como patrona de su pueblo, sus habitantes
la adoraban y respetaban; la función que le celebraban
es el día 30 de Agosto a la que se preparaban con sus
mejores galas por que debían estrenar algo, era como
una devoción. Al final se daba una reunión en el mejor

(2)

salon de la localidad, tenía nombre el baile social del 30 de Agosto.

Dicha Virgen fue donada por un Sr. llamado Francisco Galaz y también terrenos que colindan hasta los de Merlo, dinero, obsequios de los comerciantes y vecinos de ese pueblo; los que más tarde fueron vendidos para la construcción del templo por encontrarse en una iglesia antigua que a la vez servía de cementerio situada donde actualmente es la plaza pública. La Virgen fue trasladada a la casa de un Sr. llamado Andrés Pérez quien la usó por muchos años celebrándose funciones en la misma forma que antes, eran acompañadas por una orquesta compuesta por violín, acordeón y guitarra dirigida por los celebres músicos D^o Pacifico, Silva y Barrida siendo este el único sobreviviente y que actualmente desempeña el mismo oficio.

El templo se principió con la ayuda de todos los vecinos, haciendo los trabajos personales, los señoras, niños, ancianos, hombres, jóvenes de toda edad social, quienes traían el ladrillo de 3 cuartos al Norte el que era fabricado por el popular viejo D^o Juan Ladrillero, como todos lo llamaban y cuyo apellido era Gomez. El Sr. cura Juan Jordan dirigía aquellos trabajos y se costaba al bosque en busca de las mejores maderas traídas muchas veces a la cincha de su mula.

Se esperó muchos años para su terminación, y estando mal construido, lo derribaron, empezándolo de nuevo el que quedó habilitado recién el año 1906. Helli se siguió adorando la misma imagen pero como todo cambia en la vida, dejando olvidado estos recuerdos, predominando la moda muy especialmente, dicen se recibió orden en todos los parroquias la orden de retirar de los altares todos aquellos santos vestidos; esta Virgen tenía únicamente la cara y manos de zero, el cuerpo de madera vestido por trapos regalados por las damas de Santa Rosa. El cura párroco de ese pueblo prometió en uno de sus sermones que la persona que regalara la Virgen de zero recibiría en cambio la imagen antigua, haciéndolo la fra Eriberta de Acosta. Los vecinos de este lugar alarmados por la gran seca del año 16 atribuían esto a un castigo del cielo por haber abandonado la antigua Virgen detrás de un altar. Resolvieron ir a pedirle para seguirle una función de rogativa, en efecto se hizo y al terminarla recibieron como recompensa una benéfica lluvia trayendo grandes crecientes el río Coulara y los arroyos de este lugar. No dando paso el río por durante 8 días, quedando con esta demostración más creyentes y decían que ellos habían sido oídos de la Virgen y que por lo tanto debían que

(4)

darse con ella para seguir adorandola como
muñeca. Todos se apresuraron a preparar sus
tierras, sembraron y obtuvieron resultados satisfac-
torios de sus cosechas.

La Virgen fue devuelta a la iglesia. Al siguiente
año de acuerdo todo el vecindario resolvieron pedirle
definitivamente para este lugar, presentandole
niños muy virtuosos en su representación, consiguiendo
se los donaran bajo el compromiso de hacer un
oratorio.

Después de grandes preparativos partieron
los vecinos congregados a traer la imagen para
darle culto e implorar su auxilio; el celo fue volun-
te, con la verdadera fe del agente, ancianos, jóvenes,
mujeres, niños, mendigos, enfermos, de día o de
noche se apresuraban abandonar sus ranchos
para engrorar los pilos e ir a traer a su patro-
na y madre (como ellos la llaman)
la recibieron en andas y siguieron todos con el som-
brero en la mano rezando, cantando y vi verter lá-
grimas de placer a los que ahora se consideran
únicos dueños de la imagen. No olvidé aquel cua-
dro conmovedor! El pueblo de Santa Rosa, está se-
parado de esta localidad por el río Contara,
los vecinos pobres de aquel, al ver pasar la Virgen

(Cuando la fraile se entraron calzados al agua) lloraban y decían, ¿ay nuestra madre se nos va! ¡por que pueblo de Santa Rosa, la desalojaron de su modo? es nuestra, ella fue rica y la única dueña de este pueblo, tiene su casa y ahora por que la despiden para recibir otra Virgen nueva? No hay que perder lo ^{viejo} por lo nuevo se arrodillaban y lloraban como si hubieran perdido a un miembro de su familia. Es de suponer que aquel cuadro hizo verter lágrimas hasta los corazones, menos creyentes.

La Virgen fue recibida en casa de los Sr. Peralta quienes tenían ya listo el altar donde quedó instalada hasta la fecha desde entonces se celebra una función todos los años. Los miras son tomados por los vecinos del lugar que abonan por cada una \$15 y se encargan de hacer rezar la novena emmerandore cada uno de que su noche predomine por el arreglo, tiros cohetes y concurrentes.

Describiremos una noche de novena que hemos tenido la oportunidad de registrar minuciosamente en todas sus partes

Una noche de novena

Tres fogos de campana anuncian la hora de concurrir a la novena.

Los pobres moradores del lugar que se aburren y con justísima razón por la falta de oportunidades para reunirse asisten con toda puntualidad a cumplir el

(6)

santo deber de la novena, porque todo prójimo tiene también derecho a mentir e intrigar si la lengua se lo pide; es preciso acortar las noches y quedar bien con los santos, dos cosas que consiguen arintiando a los morenos.

Desde muy temprano se preparan, encurren sus cabitos, acomodan sus pingos con sus mejores prendas del opo sus lindos finos de copa, sin olvidar lo indispensable del bolrillo que consiste en su grande y linda tabaquera de cuero sobado o sus cigarrillos armados en papel de acumudo o chala de lo especial.

Los que viven a grandes distancias se invitan para acompañarse, trayendo a su cara mitad en el anca de su parejero; el camino les parece más corto porque desde su partida la conversación es una cadena incortable hasta su llegada salen a relucir todos los milagros de los santos, supersticiones sobre los muertos, aparecidos, luces, quejidos, que en tal punto toman la rienda del caballo etc. Los chistes también resaltan y en sus observaciones empiezan a contemplar el cielo estrellado miran las nubes y en un especie de alarma dicen: caramba amigo mire aque lla barra negra que está asentada allá al Poniente parece de agua con viento, me parece que nos va alcanzar a la guelta, no amigo si está cor,

tada y una vija dice: la de más seguridad
es aquella nube chiquita que nos acompaña era, si...
que es segura, yo no se errar compadre, mire que nosotros
los mujeres tenemos un punto más que el diablo.
Y no faltó quien en un camino tuvo la oportunidad
de oír una conversación que hacían dos viejos que
también concurrían a la novena. Uno de ellos dijo al
otro; no lloris teni' pacencia morcete bien y aguanta
la, que algun día llegará en que haga hombres
de conciencia, porque yo también e sufrí y me han pe-
gas fuerte y también yo mi mordió. Es que no ve
camarau que me han quitau ese pedazo e tierra que
era tute mi cariño, malahaya mi suerte e pueha que
i perdin lo que me cortó el sudor de mi frente
para que venga un hijo e pueha a echarlo tute
a perder. Parece mentira viejo que haya dado este
pais tan ingrato cruels mentira... Ahora no hay
vergüenza ni de lejos, no hay honradez ni hay honor,
cada hombre es un saltador, no hay casa, padre
ni hermanos no hay religión ni pa pueho e cigarro.
Es cierto amigo no hay nada aura los criollos
estamos como sauces llorones mandados por la
política y tenemos que aguantar a lo ferro,
¡pue pueha los tiempos modernos!
En este trun de conversación siguen el largo

camino hasta llegar a la novena, que son recibidos por los ladridos de perros que son los primeros que salen. Se ve la casa completamente limpia el patio barrido hasta la orilla del corral; los árboles se ven rodeados de caballos, burros, mulos atados a su tronco y bien manejados por que eso si, el cuollo lleva la manea y el rebenque como las mujeres el rosario a la novena. Se la llegada todos saludan y no falta quien larga un piropo o un discurso al camarada, se ofrecen sus tabaqueras y siguen en completa conversacion esperando más concurrencia. En efecto arriva la gente atraidos por aquel daban tan sagrado como digno que es de ellos. Esperan ansiosos se principie la novena para mirar más de cerca la cara de las muchachas bella juventud que florece en el campo como la reina margarita. La pieza destinada a oratorio ostentando mucha limpieza, bien blanqueada hasta el techo el altar adornado con flores artificiales y naturales, el mantel con puntillos y bordados confeccionados por los cuols del lugar; sin faltar el alfombrado y los sillones para las personas que no resisten estar arrodillados.

Se da la ultima llamada acompañada de bombos, tiros y cohetes, todos quedan en completo silencio oyendose unicamente el ruido de los polleras almudonadas.

Para el novenario que es uno de los vecinos más distinguidos y que tiene fama de buen orista, quien cree firmemente en toda la religión, practicandola con acciones virtuosas y nobles, conquistando por esto la simpatía y respeto de todo el vecindario. Su presencia es imponente para al frente del altar o en los movimientos en la pieza, composuras de pecho, toses etc... Se hace silencio el novenario en voz alta empieza su rezo pausadamente a lo que todos contestan en coro. Una vez terminado el rosario con una serie de oraciones en tono suplicante, se hace un nuevo silencio mientras busca en el libro la noche que debe rezar. Lee en voz más alta que la anterior todos repiten y en la confusión de voces se destaca claramente la del novenario.

Luego dice "Aquí se pide lo que se desea conseguir" nuevo silencio. Todos se arrodillan y mentalmente hacen sus pedidos con humildad sincera y con la firme esperanza de conseguir su anhelado deseo.

Después habla como los comentaristas sobre los distintos pedidos hechos a la virgen, unos querían que lloviera por sus riembros de maíz; otros que no lloviera por haber cortado el parto; otros que se mejore la situación de crisis, que ^{me} sane las dolencias, y que cambie la política para tener un buen mandón.

(10)

Seguen los gozos, la concurrencia contesta en coro
Buega por nosotros Rosa
A tu soberano esposo.

Un viejo impertinente preguntó a otro, ¿que piden estas
mujeres al marido de la Virgen, que no nos piden a
nosotros?

Por fin se cierra el libro y el novenaute dice: Can-
ten todos y entonan la Salve de la Virgen acom-
pañados por el armonium que es dirigido por el
músico Mauricio Garruda. Terminando con un Ave
María y finalmente una marcha hasta que la
concurrencia se retire de la plaza.

Nuevo disparo de bombos, tiros y cohetes.

Julio general afuera, ¡Ay, que me duelen los rodillos,
che, ya no podía más; ¡que lindo cantan los criollos,
...! si si puede igualar a los puebleros, es al mundo
algun día le himos de ganar, otros que preciosa
nuestra madre si parece que nos habla! como está
de contenta entre nosotros; pobreita! si, aura laude
querer llevar.

Auraa... muchachos... abran cancha, grita un
criollo vamos a bailar un rato hasta que apunte la
luna para no errar la senda. Loman unos po-
telitos para bailar mejor pues ya saben, que la danza
nace de la panza. ¡Ha circuncisión pongale los

espuelas a don Mateo; hagalo circular un rato (se
fieren al mate). Hacen rueda se sientan en coyones,
petacas se principia el baile al rosquear de una vieja
guitarra guardada quizas por recuerdos de antigüedad.
El novenario de bastonero cuidando que todos bailen
sin dejar de hacerlo el tambien ordena que bailen
bolicitos, aires y zuecos por que estos son más decentes
que los modernos.



Curanderismo

Localidad "El Pueblito"

Cuenta Nacional N° 187

Nombre del Director o maestro que la remite

Nombre de la persona que la narra: Cruz Oviedo y mi

Edad de la persona: 82 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas
de:

Otros datos: Esta vejita se ocupa de curar en
la campaña - (varias recetas son dadas por personas que
se han curado con ellos)

Resfrío de frío.

receta

1. El resfrío de frío se cura con la siguiente bebida:
manzanilla, un chiquito de sal, flor de rosa, todo
esto se hierve en agua caliente. Se toma en la
mañana en ayunas o a cualquier hora que
esta enfermedad se declare, es muy eficaz, el
enfermo siente mejoría

Resfrío de sol

receta

2. Se cura en la siguiente forma: hoja de tala, al-

midon de trigo, azúcar tostada, se prepara una
bebida caliente, pues el tala es en contra del
aire malsano

3 Pasma

"Receta"

El pasmo es entendida como una enfermedad
repentina; pues se está trabajando y viene un viento
fuerte seca de repente aquel sudor y produce un
cambio brusco, con alternativas en el cuerpo entran
estas bebidas calientes, reaccionan y producen tem-
peratura normal, hay paralización de sangre ora-
mo de hora por estos cambios

4 Dolor de corazón

"o pasmo al corazón"

Palo de albahaca, azúcar o miel rosada del campo
con esto se prepara un té

5 Para el corazón

"Receta"

El ambar (piedra chiquito) se muele con el arabache
se mezcla después se le pone achicoria, todo esto
se junta y se hace una bebida, agregarle anís en
grano y unas beucharadas de miel rosada; esta

bebida así preparada se pone en botellas en forma de licor bien tapados. Se toma en cucharados 8 por día

Empaecho

Receta

Se gua de ruda hervida en poca cantidad con el aguardiente; como el aguardiente es caliente y la ruda es estomacal, se le pone cáscara de naranja que es fresca, el azúcar tostada para cordón el tónico. Cuando el estómago se hincha se le ponen paños calientes de orin de niño varón y no se retira del estómago hasta que no esté completamente seco.

Dolor de estómago

o calor al estómago

Raíz de duraznillo o el palo raspado la parte blanca debajo la corteza se hace hervir y se toma como bebida

Resfrio de primavera

La flor de acacia se hace té con hojas de tala y rosas

La hora

Se cura colgando al cuello la muez mojada, también el coral el taba que traen los collas. Cuando un

nino tiene dificultad para hablar se le pone al cuello una cabecita de mataco (la coneja) se le hace comer la lengua u el cerebro de palandria y se roba el cuello con el arto de venado.

Golpes

"Receta"

Preparar una bebida con palo de cedro se hierve con aguardiente y sal.

Dolor en los huesos.

Una receta vinolig $\$0.20$ de acate $\$0.20$ de vino, un poco de romero de cartilla se hiere hasta que se seque el agua del vino quedando unicamente el sumo con el acate se pone en emplastos para un golpe, desconcertadura o dolor de hueso.

Reumatismo

Grasa de iguana consumida con ruda y dientes de ajo macho. todo se muele, esta aplicacion para poner sobre la parte dolida.

Callos

"Receta"

Se pone un boton de macas a remojar en agua de limon agrio, el boton se deshace y esto se vate

formando una pomada la cual se aplica sobre el
callo y esto lo arranca de raíz

Dolor de muelas

Se pone un granito de azufre en el agujero de la
muela y ésto la hace caer sin dolor

Otro

En el lado de la cara donde duele una muela apli-
carse un raso de panza en cruz regando el credo
y decir tres veces "raso quitame éste dolor". Si el do-
lor no se retira tomar por el lomo al raso abrirle
la boca y escupirlo tres veces y largarlo, si el enfermo
sana el raso muere, sacandole despues un huequito de
la canilla para usarlo de dientes de ésta manera
la enfermedad no se repite jamás. (cura aprobada)

Otro

Como preservativo tienen los antiguos la costumbre de
portarse las uñas todos los días y así no cono-
cen dolor de muelas, fundandose en que el microbio
de la muela se forma en las uñas.

Otro

Masticar palitos de ruda

Cura de palabras (por ^{San} Anastasia

Las muelas

Aviar al jurandero las siguientes preguntas

De que lado duele la muela?

Arriba u abajo?

Cuando duele más?

En la noche o en el día?

¿tiene dolor de dientes?

¿tiene feradillos?

¿tiene fe en la curandera?

Quiso se hará lo siguiente: estos datos deben llevarlos a la curandera y dice al enviado ya en este momento el enfermo está curado vuelva en seguida por el remedio que completará la cura

Lleve esta cajita, suelen ser de eros de forforo ahí va unas pelotitas que si Eld de curioso las ve o trata de saber que contenido es, se cargará de un dolor de muelas que ni Dios ni yo podremos retirar

Diga al enfermo que en la noche le atacaran tan fuerte que tendrá forzosamente que blasfemar en mi contra (el remedio debe estar guardado debajo de la almohada) el enfermo busca el remedio (el que tiene que perderse, son unas pelotitas que al fin los encuentra) dice alla voy, alla voy, alla voy tres veces hasta que desfavorido lo encuentra se pone una pelotita en el agujero de la muela y duele aun más y en 15' no duele absolutamente, quedando curado para siempre

Esta pelotita con el tiempo se cae y la mueta em-
pieza a caerse de pedacitos.

La curandera recibe como recompensa el valor de un
pero dice para el santo de su divoción. Tiene cura-
dos a cientos de personas y como está ya vieja de
62 años de edad, comunicará a un miembro de su
familia el secreto del remedio para que ésta siga
curando en caso llegue su fallecimiento. Una vez
comunicado el secreto la curandera no puede curar
más.

Granos de la cara

Receta

Lavarase la cara con la espuma que produce la hoja
del duraznillo al restregarla con el agua; de esta
planta hay macho y hembra, el macho es malo sedis-
tingue por tener la hoja más grande y redonda.

Dolor de cabeza y estómago

Receta

La planta de peje da una frutilla colorada
la cual se muele bien y se pone a hervir en agua
caliente subiendo el aceite de la semilla arriba
se recoge, este aceite y con él se frota la frente el
estómago obteniendo pronto alivio.

Diarrea

Te de manzanilla amargo.

22

Diarrea

Cáscara de limón agrio con granos de anís
hervirlo y tomarlo.

Desintena

23 Ceros pimpollitos de guazacán se hierve se hace
un té con azúcar y almidón de trigo tostado todo
junto y se apaga con el aguardiente y se bebe bien
caliente.

Curanderismo

Localidad "El Pueblo"

Circula Nacional N° 187.

Nombre del Quelór o maestro que la remite Rosalva y Saizaballos

Nombre de la persona que la narró Varias personas antiguas

Edad de esta persona Son de 50, 62, 70, 78, y 91 años de edad

Si el maestro sabe que la conocen otras personas Si

Otros datos. Modo de curar varias enfermedades.

La curación es conforme ellas la dictan.

Una Receta

- 24 1. Hiel de animal vacuno con aguardiente de quemar aguarras se hierre todo junto. Sirve para todo dolor corporal.

Orzuelos

25 La hoja de árbol de algarrobo, se mastica con un poquito de azúcar se saca esta pasta se exprime y el líquido obtenido se aplica sobre el orzuelo.

Otro

- 26 Cuando se tiene un orzuelo tan molesto por supuesto para retirarlo, recetan los antiguos dar tres golpes en un mortero estando con ayunas y decir te lo regalo es de suponer a una persona que no es de su estimación.

Cestis

27 Se cuentan el número de testes se recogen tantas piedritas como sean estos se atan en un pañuelito este atadito

se coloca en un camino que forme cruz; quien recoge este, carga con la enfermedad.

Testes

(Remedio aprobado) Se recomienda.

Lavarse bien las manos donde estén los testes, con agua de cal y arena, si posible fuera sumergir un rato las manos en cal fuerte repitiendo esto tres noches, los testes se arrancan de raíz y quedan las manos completamente desprovistas de tan fea enfermedad.

Nubes en los ojos

Hojas de algarrobo blancas masticadas con azucar refinada, poner esta pasta en un trapito limpio y hacer caer gotas en la vista (tres). Hacer esta cura tres veces al dia.

Baler de estomago

Preparar una horchata de semilla de sandia, machacandola se le pone agua el azucar y un paletito de uisillo se da en ayunas y hace efecto de purgante.

Pajano o bronquitis

Preparar un té romero de castilla se hace hervir un paletito azucar tostada cinco gotas de aceite o cilo de vela.

Pajanos calientes al pecho.

Constipacion

Infundia de gallina ^(o rompibruja) se calienta esta con flor de ceniza y poner en el pecho garganta y toda la columna vertebral; porque dicen que por ahi penetra el aire.

33 Nubes de carne (en la vista)

Masticar 3 semillas de algodón con azúcar poner esta pasta en un algodón y exprimir tres gotas en los ojos.

Otra.

Masticar 3 semillas de zapallitos angola con un chiquito de sal; se hace un algodón y se exprimen gotas en la vista.

34 Para curar la lombriz

(Remedio aprobado.)

Sintomas: el paciente siente cosquillas en la nariz ojeas, ojos, ano, los antiguos usaban como remedio eficaz para conocer que existía lombriz; daban al enfermo tres mañanas seguidas la infusión de las semillas de calabaza o masticarlas, sacandoles la corteza.

Pues bien al tercer día si es lombriz la despiden en pedruzcos costados y entonces preparan al enfermo para darle en ayunas una infusión mas fuerte en forma de purgante, la lombriz se duerme y hambrienta como está traga aquella infusión y muere, siendo despedido del todo, suele suceder que la cabeza no sale y para esto continúan dandole el mismo remedio hasta que se consigue despedirla.

Quedando pues con este insignificante tratamiento el enfermo completamente curado.

35 *Sabañones*

Scarar los pies todas las noches en agua caliente con un puñado de sal de cocina agregarle ceniza de algarrobo o piquillón.

36 *Otra receta*
(aprobada)

La hoja de la planta de cartucho puesta en infu-
sion de aguardiente o alcohol tenerla preparada
3 dias, y luego frotar los sabañones, retira la com-
gon y el dolor molesto. Esta misma preparacion la
usan para dolor en los huesos o musculos.

37 *Dolor de cabeza.*

(Una exaguarion)

Poner en el sombrero de un hombre la pelecha de una
vibora y llevarla esta durante mucho tiempo de ma-
nera que esta toque el craneo. Dizen no tendra jamas
dolor de cabeza, aunque el estomago este mal.

38 *Otro remedio*

Aplicar paños de agua fria con sal en la frente y
puños para desaparecer un principio de fiebre.
- Parches de yerba del sapo carbon onolido y apaga-
do con gotas de aguardiente, todo se hace en una
consumacion de ceto de vela se ponen en la frente
es decir en los rentidos como ellos llaman.

39 Corrimientos en los dedos

(de la mano)

Cuentame una vezita que cuando esta inflamacion se presenta, que es tan molesta y dolorosa, hay que introducir el dedo en el ano de un pavo o de un gallo tenerlo un buen rato, especie de un fomento, se repite esto tres veces quedando el enfermo completamente curado.

Otro

40 Entrar el dedo en la oreja de un gato.

Otro

41 Sumergir el dedo en legia de ceniza caliente hasta cuando pueda resistirlo, esto se repite varias veces al dia - la inflamacion desaparece por completo.

42 Dolor de garganta

En ayunas aplicar saliva amarga (como ellos dicen) en la garganta y rezar una salve a la Virgen.

43 Comar en ayunas un pedacito de sal tostada chupando la sal. y al acostarse igualmente

44

Apoplejia

Dicen es comun en las personas cuello corto y grueso y la cara muy colorada esto lo tienen presente y se lo pronostican: tenga cuidado de no llenar el estómago particularmente en la noche porque puede venir la muerte repentina, se teme mas a los 50 años, no beber mucho y caminar mucho para adelgazar.

Cuando llega el ataque hay que colocar al enfermo en una pieza grande y darle aire. Poner paños empapados en agua caliente sobre las piernas y brazos y debajo de los rodillos, sobre la cabeza paños mojados con agua caliente y en cuanto empiecen a enfriarse cambiarlos. Tambien fomentos calientes en la boca del estómago estos tienen que ser con un de niño varon. La comida liviana no debe permitirse de esta animal. Siempre cepillarse en forma de hacer correr la sangre del cuerpo.

45

Ataques Hísticos

Cuenta un Japonés de 82 años que él la curaba de una manera muy prodigiosa llevar al enfermo a la orilla de un rio que sea correr el agua y otra persona disimuladamente empujar la enferma y hacerla caer al agua, pues el enfermo se asusta y reaccionan sus nervios que permanecian casi muertos, esto debe hacerse varios dias engañando al paciente y se vera que continua la mejoría hasta que se nota animado y lleno de vida. se sigue alimentacion sustituta.



Curanderismo

Localidad El Puñilito

Escuela Nacional N.º 187

Nombre del Director o maestro que la remite Rosalinda J. de

Nombre de la persona que lo narró: Varias personas.

Edad de esta persona de 85-89-64 y 50 años de edad.

Si el maestro sabe que la conocen otras personas Si

Otros datos. (Recetas dictadas por ellos; su redacción es conforme ellos se explican.)

46 Naucos (lo que llaman vomito)

Esta enfermedad tan común y que repentinamente se produce, los antiguos acostumbran curarlo en la siguiente forma.

Ellos dicen que proviene de un mal del estómago por haberlo sobrecargado o de algún alimento dañoso. Se calman tomando vomitivos de agua caliente o introduciendo una pluma en la garganta hasta expeler la materia perniciosa al no encontrar la pluma, pueden usar los dedos que uno de ellos toque la garganta para excitar el deseo de vomitar una vez arrojada dicha materia se toma un té de manzanilla para tonificar el estómago.

47

Para hacer desaparecer un resfriado que excita a vomitar y suele volverse en agua clara acostumbran a poner en una taza, partes

de poleo y un poquito de sal preparando esto en agua caliente, pues calma el dolor de estómago y no produce vomitos.

48

Cólera

Quita

Esta enfermedad dicen que reinó mucho aquí el año por ser el clima cálido y se declaró en las estaciones más calidas del año. Cuentan murio mucha gente; esta enfermedad tan temida de todo el mundo como ellos dicen, le disparaban como a Rocas y los colorados. Conociánla por los siguientes sintomas que opinaban resultaba de haber comido frutas verdes o muy maduras como por ejemplo melones, agua muy fría estando agitado, principiando con vomitos, diarrea dolor en el vientre calambres y frio en las piernas mucha sud el rostro pálido temblores, cuyos ataques los tenían más fuerte en la noche. Daban al enfermo una dosis de dos o tres gotas de agua de diente alcanforado en una cucharada de agua repitiendo a intervalos de 10 minutos más o menos producen gran alivio.

Cuando venian con calambres envolvian la parte dolorida con una cadena de un carro y este frio

hacia sudar al enfermo

La diarrea se presentaba, le daban té de almidón de trigo con la corteza de un juyo llamado paico macho si esta continuaba tomaban dos gotas de alcanfor en un terrón de azúcar tres o cuatro veces al día guardar cama al enfermo y tenerlo bien tranquilo a los pies poníanle botellas de agua caliente o ladrillos calientes envueltos en frañelas para conservar la temperatura normal.

Los dyan dormir sin interrumpir el sueño si el calambre no se retira con la cadena, toman con los manos la parte dolorida con mucha fuerza y con manos calientes durante un buen rato sin frotar la superficie pues desaparece también el dolor.

Cuentan que saliendo una tropa de San Juan a Tucumán en un desierto los tomó la enfermedad del cólera muriendo 16 hombres la tropa quedó a campo raso, los que pudieron salvarse, tomaron medidas preventivas tomando té de menta cuya yerba la llevaban en su viaje, con aguardiente, este té lo repetían muchas veces hasta volver a San Juan donde dieron cuenta de lo ocurrido.

De manera que dicho medicamento lo empezaron a usar con mucha fe, llegando al extremo de

embriagarse con aguardiente para evitar la enfermedad.

La receta es como sigue; fi de menta media copa de aguardiente y guardar cama tres días.

Viruela

Al declararse la viruela frotaban el cuerpo con ceniza de estiércol de vaca para evitar que esta no se pasme ni se entre, pues este es el peligro mayor cuando la viruela se puede una vez aparecida, tiene tres días de brote, tres de madurez y tres para secar y sigue la persona cuando el enfermo no ha tenido alternativas.

No permiten que los de el aire y la luz, el aire parma y la luz interrumpe la vista, guardar mucho silencio. El té de yerba buena es infaltable.

Hipo

Asustar al paciente

Dar tres traguitos de agua fría o leche

Esperar el hipo con ansiedad y este desaparecerá.

Ulcas en la boca

Estos granitos son molestos o ampollitas que los antiguos llaman meadura de araña la curan aplicando en ayunas en las ampollas una plancha fría tres veces harque que ruda la plancha, o también en ayunas tomar la orilla del onagu que se tiene puesta calentarla y aplicarla en cruz sobre la llaga.

52 - Asma -

La curan poco porque dicen que es hereditaria, tienen al enfermo con regimen, alimentos licuos, los acostumbran a fumar cigarros en papel de envolver el azucar, con granitos de cruz para despedir los flatos.

El cigarro de hinojo, se le saca la hoja se hace polvo como tabaco o en su defecto le hacen aspirar el humo.

Cuentan que esta enfermedad requiere tener contento al enfermo y despues de la comida principal hacerle montar acaballos para que haga un pequeño ejercicio con agitarse, con el objeto que baje la comida.

Receta esta, de un Salinero -

53 Las agallas

Calentar un mate que este secado, pasarlo varias veces en cruz por las agallas, aplicar despues franelas calientes como gargaras. leche con agua tibia repetidas con frecuencia, o tambien gargaras de malva con miel rosada, Gargaras de limon agris puro con un poquito de agua, cuando la garganta duele mucho.

Un terron de sal tostada por la mañana en ayunas o al acostarse por la noche.

54 Cos convulsiva

Dar a los niños leche de burra, sacarlos al aire libre y cambiarlos de clima una vez declarada la enfermedad.

3
123

Cuando la tos es muy fuerte hacer dormir al niño en un corral de orejas durante tres noches, es remedio mas aprobado segun dicen ellos (mejor que el que da la ciencia tan letrada).

Otro

55 Dar al enfermo un té de ruda con un chiquito de sal en ayunas tres dias y si continua mejorando darle hasta que esté completamente sano.

56 COOS

Aqui se acostumbra suavisar la garganta con un té preparado de flor de chañar especial para esto, se recoge actualmente la flor se seca en la sombra, guardandola en paquetitos. Como farabe dar en ayunas una cucharadita de arropo de chañar. (es pues muy buscado).

- Un farabe - La hoja de peneca hirida se cuele esta agua y se da punto con el azucar. obteniendose un farabe que da muy buenos resultados y a los niños les agrada mucho.

57 Bronquitis aguda

Poner en el pecho y la espalda una frutacion compuesta de celo de vela tabaco y un chiquito de sal, y en el huequito de la garganta infundia de gallina con flor de ceniza, aplicando despues franulas calientes (ellos dicen vullitás calientes)

Canchas

58

Se pone sobre un hacha un trapito encendido hasta que se apague; se retira aquella ceniza, se encuentra entonces un sudor sobre el hacha, este liquido se pone sobre la cancha, se repite varias veces - (desaparece del todo).

Otro

59

(Una persona en ayunas debe decirle a la enferma.) en ruse.

Buen dia nra cancha, porque ha amanecido tan ancha como una chancha, a la muier... nra chancha.

Si no se rien y quedan bien serias al siguiente dia la cancha no se encuentra.

Paralisis (o Parlesia)

60

(Aqui le llaman hora) - Recetan -

Un emplastro de una resuta de un pujan salada con mostaza y puesta en la garganta.

Dientes

61

Una pasa de higo masada con aceite y puesta en el diente.

Aire

62

Quedan los antiguos; en la siguiente forma: partir una iguana y del pecho sacar una cruz de hueso que tenga colgarellas en el pecho con un cordoncito, dicen que no han necesitado otro remedio.

Desintaria

63

Levir un poco de leche, poner al fuego 3 piedras blancas

hasque que queden coloradas. echarlas a la leche
y tres cogollos de yerba buena.

64. Dolor de Estómago.

Calentar una tija de barro echarle un poquito de
aceite y en seguida envolverla en una lana negra
y aplicarla en el estómago. (cura radicalmente).

65. Resfrío de sol.

Café amargo un poco de almidón tostado tres raíces
de yesta del pollo. no hay bebida que le iguale.

66. Dolor de caderas

Ponerse una hiel caliente recién carneado el animal
después salada con un poquito de pez de castilla
y ponerle donde es el dolor. (apuesto que no hay Doctor
que me gane)

Diarrea en los niños

67. Una enema de almidón todos los días hasta cortar la diarrea.

Se, de tres cogollitos de papo, almidón de trigo, azúcar tostada. esto hace efecto de un purgante suave.

68. Granos. (En la cara y en el cuerpo de los cuatros)

Preparar una bebida de cepa de caballo la raíz se hierre, esta agua debe tomarse todos los días como de costumbre y lavar aquellas erupciones con el agua preparada de la misma manera. Dicen que este quiso tiene la propiedad de sacar el humor del cuerpo y purifica la sangre.

69. Para conservar un buen cutis.

Acostumbran los antiguos a cechar en la para para el mate, tres raíces de cepa de caballo.

70. Aumentar la memoria de un niño

Darle despues de tener un mes de edad una gotita de aguardiente en una cucharita de te con agua fria en ayunas, esta dosis se va aumentando de manera que aumenta la edad del niño - Dicen que habla pronto y se hace muy inteligente.

71 Tratamientos después de un parto

(Receta de una vieja curandera.)

Cuando la enferma no puede despedir la placenta se están darle un té en la siguiente forma:

Té de legía, tres gajos de algarrobo, tres troncos de zapallo anjola, raspar una mano de moler maíz (ese mugre que recogen al tomarlas con las manos desaseadas echarle al té y dárselo bien caliente. Dice lo aplica y da excelentes resultados, con la providencia de Dios.

72

Otro

Hacer soplar una botella vacía o hacer estornudar a la enferma para acelerar la expulsión

73 Cuando una parturienta no puede terminar su enfermedad; opinan que le falta algo y para esto hay que ponerle el sombrero de un guan.

74 Antes de enfermarse dar a la paciente un enema de malva y un poquito de miel.

75

Dolor de Cabeza.

Preparar unos parches, de yerba amarga tabaco freír esto en sebo de vela, poner esto en papel y punzarlos, (quiere decir, hacer unos agujeritos en el papel con la punta de una tijera o alfiler, encender una vela y

ESCUELA

hacer caer gotas sobre el parche; medir despues
tres dedos para adentro del umbral de la puerta
y sacar un poco de tierra y echarle sobre el.
El dolor de cabeza desaparece como por un encanto
(tal como ellos dicen).

76 Nombre de una enfermedad
Dado por una curandera llamada Ma Ramona

Alzamiento de tierra caliente, con curis encontrada.
Receta. té de basuras del agua con flor de hormiga.
La flor esta, es la concha que dejan las brasas.

77 Antojo
(Qui dicen suelen tener las señoras)
Darles un té preparado en la siguiente forma:
tres abrojos
" gajos liquilla (la que sale de los arboles)
sobre un terron de la corona del horno.

78 Flujo
Remedio aprobado: un pedazo de higuado cocido, dejando
a perenas durante una noche y al siguiente dia darlelo
a la paciente en ajunas con un poquito de sal.



Curanderismo

Localidad "El Pueblito"

Escuela Nacional N° 187.

Nombre del Director o Maestro que la remite Rosalva y las Zeballes

Nombre de la persona que la narró Juana Ferr de Altamirano.

Edad de la persona 69 años de edad.

Si el maestro sabe que la conocen otras personas si

Otros datos:

79

Puntada al costado

(O pulmonía)

Aplicar al costado hojas partidas de pinoa cuasados con sal varias veces, al mismo tiempo una bebida de toronja con tala corteza de naranja azucar tostada y esta una jarra con aguardiente. Despues una frucción al costado de unto cinzal con tabaco cuya preparacion se lea con aguardiente. Ultimamente un purgante aceite castor en agua de beruldo.

80

Dolor de cabeza

Un defensor de yema de huevo bien batido con esto de vela tabaco unas gotas de aceite hasta formar una pomada puesto entre telas y colocada sobre la frente.

81

Respiris

Te de poles con usillo azucar tostada y aguardiente

82

Te de peperina con azucar tostada excelente para tomar el estomago.

83 Dolor de ombligo

Un parche de aceite con manzanilla y sal.

Hielo de pies

84 Un baño caliente preparado en la siguiente forma:
Molle tala cepa de caballo, jarilla, despues del baño
ano parse bien.

85 Dolor de espalda

celo de vela con tabaco y sal.

86 Garganta

Gargaras de maíra hervida con azucar frotar la
garganta con una pomada compuesta de celo de
vela azucar y tabaco; cubriendo con franelas ca-
lientes.

87 Oidos

Un grano de ají hervido en aceite envuelto en la-
na negra se coloca en el oido

88 Enfermedades de ojo.

(O así en los niños)

Quando se nota que un niño está afectado se corta paja
de las cuatro esquinas de la casa se busca a la perso-
na que ojo, cortarle un mechón de pelo detras de la
nuca, tomarse cera negra, echese todo en un brasero al producir
humo, se toma la camisa de un puerro la cual se envira para envolver al niño, este
suda mucho y queda ya curado dejando de llorar, pues se nota esta enfermedad
por el llanto prolongado que nada los hace callar.



Curación de animales

Algunos consejos de los antiguos para curar a los animales en sus enfermedades más frecuentes.

Localidad - El Pueblito

Circula Nacional N° 187.

Nombre del Director o maestro que la remite Rosalinda S. de Ke-
ballos.

Nombre de la persona que la narró Juanca Pez de Altamirano

Edad de la persona 69 años de edad.

Si el maestro sabe que la conocen otras personas. si

Otros datos:

Diarrea

Una cucharada de criolina por animal y por día en el agua donde beben, durante una semana (particularmente los animales vacunos.)

Gusano en las astas

Quando a una majada le entra el gusano en las astas y la cabeza, no hay remedio más eficaz que hacerles soler el polvo de la semilla de albahaca estas estornudan y despiden el gusano.

Para el orin

- 3 Cuando se le ataja el orin a los animales, ponerles una paja en cruz en la panza debajo de la cincha y pegarle tres patadas.
- 4 Tambien se le da tres vueltas en un corral, se le pega en la panza con la mano de un mostero, y en la frente con un hueso de gallina. Se curan inmediatamente.

Para el moquillo

- 5 Galopar el caballo hasta que suede, hacerles sobrer humo de alumbre y en la frente aceite de almendras o unto cin-sal.
- 6 Hacer un collar de mazorcas de maiz y colgarcelo en el cogote dejandorelo por un tiempo mas o menos 15 dias.
- 7 Hacer sobrer a los animales humo de eucalites.
- 8 Poner linimento blanco en la garganta.

Mangueras

- 9 Frutacion de alcohol en las extremidades y aplicar aceite de patas.

10 Lastimaduras

Cuando es el lomo del animal ponerles harina se curan pronto.

11 Caballo lastimado por los arneses.

Aplicar sobre las lastimaduras una capa de unguento mercurial (lo llaman unguento de soldado) cada tres días y lavar bien con agua y fabor de vaca durante muchos días.

12 Corozon

Maíz cocido y echarle un poco de sal - dar esta bebida. (especie de purgante)

13 Projillo

Projillo en las cabras hay que bañarlas con orin y sal.

14 Cabras enfermas de Epizotia

Aplicar grasa fina con sal. Se le pela la cinta cola y se despuenta esta hasta verter sangre.

15 Caballo con orin atajado

Se le galopa varias veces dando tres golpes con la punta del pie en la verga, despues el caballo se revuelca y pronto orina.

16 Nubes en los ojos

Se quema palo de saube colorado se reduce a polvo agregando sal se echa en los ojos varias veces.

17 Picaduras venenosas

Estiércol fresco de cristiano bien deluido en agua fría empujado en un hisopillo aplicarse a la picadura esta no sigue y sana.

Cuentan que una vez fue picado un niño por un animalito llamado euntópis, este lloraba desesperado por el dolor agudo, buscaron remedios y nada le hace al contrario ~~formese~~ peor, estando muy mal y completamente hinchado aplicaron la receta del estiércol de cristiano. El enfermo calló y dijo no tengo mas dolor y se curó radicalmente. Desde ese día tomaron fe y lo aplican para toda picadura.

18 Picaduras de araña

Aplicar sobre la picadura keroline - (Remedio aprobado)
Otro

19 Hojas de tabaco mojadas en agua tibia puesta sobre la picadura (Remedio aprobado)

20 Episotia

Preparar un poco de orinagre con sal ajos y alumbre, lavar

do bien la boca del animal, despues pelarle la cola
y despuntarle la misma hasta verter sangre.

Flora

21. Descarnar un poco la dentadura del animal en la parte
superior de la mandibula.

Caldeadura de animales

22. Aplicar carbon de la suela de la zapatilla



Cosmografía

Localidad "El Pueblo"

Escuela Nacional N° 187

Nombre del Director o Maestro que la remite. Rosalinda
 de Sotillo y Maestra Auxiliares Sr. Rosa Elvira Contreras.

Nombre de la persona que la narra. Varus

Edad de esta persona. Mas o menos de 70, 75 y 80 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas
 si:

Otros datos:

- 1° Cuando el sol se pone en el ocaso y se nota un rayo a la izquierda de este es señal que lloverá
- 2° Del ponerse el sol cuando los rayos en fajas medias oscuras alcanzan al lado opuesto hay probabilidad de lluvia
- 3° Si el sol está quemador y las nubes color claro es a la fija que llueve
- 4° Cuando la luna se encuentra rebocada con un paño blanco al rededor anuncia lluvia
- 5° Del formarse la luna si pone sus cuernos al Norte dicen que se ha hecho con agua
- 6° Cuando el gallo canta muy temprano fuera de la hora acostumbrada opuesto a que es

- 18
- 3
- viento sur; y cuando la luna se rodea de una faja negra también es viento, pero no si el rumbo que trae
 - 7° Cuando la sierra se encuentra con una vincha de nubes blancas y otras se deslizan en vapores sobre sus faldas es seguro que llueve
 - 8° Al producirse un temblor de tierra todos esperan el mal tiempo suelen ser lluvias temporales
 - 9° Al producirse un trueno fuerte y que dura un intervalo largo y retumba el mundo entero no llueve
 - 10° La tormenta que produce pocos truenos es más segura de lluvia que la que hace mucho ruido.
 - 11° Cuando la luna está rodeada por un círculo semicolorado es una de viento



Supersticiones sobre cosmografía

Localidad "El Pueblito"

Escuela Nacional N.º 187

Nombre de la persona que la narró Varios

Nombre del Director o maestro que la remite

Rosalina y Sra. Zeballos y Maestra Auxiliares Srta. Rosa Elvira Ontiveros

Edad de la persona que lo narró 70, 79 y 80 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas

Otros datos

- 1.º Cuando los vacunos braman y el zequarizo rita sa es buena señal de lluvia.
- 2.º Cuando los perdices silban continuamente es señal de lluvia
- 3.º Cuando el gallo canta fuera de hora es señal de viento o muerte
- 4.º Al ver correr una estrella hay que decir Dios te detenga, porque si cae ni Dios nos libra de ella

5° Al ver correr una estrella callate guarda el secreto que es suerte para ti.

6° Cuando por primera vez se ve la luna nueva se dice: Luna nueva dadme suerte y fortuna y una tizona que me llegue hasta la cintura.

7° Al cortarse el pelo una niña o una chica hay que hacerlo cuando hay luna nueva para que siga creciendo a medida que la luna crece.



Refranes antiguos

Localidad - El Pueblito

Escuela Nacional N° 187

Nombre del Director o maestro que la remite Rosalinda de Zeballos

Nombre de la persona que la narró Varios

Edad de esta persona

Si el maestro sabe que la conocen otras personas

Otros datos. Coleccionados y traídos de los lugares por intermedio de los niños de la escuela, otros traídos por los padres de familia.

Refranes.

(continuación)

47. No se cura el amor con yerbas medicinales.

48. Dolor de mujer muerta dura hasta la puerta.

49. Primero con mis dientes que mis parientes.

50. Aquien Dios se la da, San Pedro se la bendiga.

51. No hiera Dios con dos manos.

52. Cuando Dios amanee, para todos amanee.

53. Aquien Dios quiere la casa le sube.

- 54 Otra bien que Dios es Dios.
- 55 Dios y vida componen villa.
- 56 Da Dios almendras al que no tiene muelas.
- 57 En invierno en todas partes llueve; en verano donde Dios quiere.
- 58 Cual el huevo, tal su huero.
- 59 Cuando el diablo reza, engañarte quiere.
- 60 Donde no valen uñas, ahrovechan uñas.
- 61 Más cura la dieta que la lanceta.
- 62 Invierno muy hermoso, verano lluvioso.
- 63 Quien no te conozca que te compre.
- 64 Muerte no venga que achaque no tenga.
- 65 Quien viejo engorda dos mocedades goza.

- 66 Cada cabello hace su sombra en el suelo
- 67 El dinero es un buen criado y un mal amo.
- 68 Al gusto dañado lo dulce le es amargo.
- 69 El rosario al cuello y el diablo en el cuerpo.
- 70 La primera mujer escoba, la segunda señora
- 71 Tanto quiso el diablo a sus hijos que les sacó los ojos.
- 72 Dar y tener, y haréis bien.
- 73 Ora bien y hondo, cogéis pan en abondo.
- 74 A quien te da el capon, dale la penna y el alon.
- 75 La mujer del eigo; para quien se afeitá?
- 76 Cal hora el corazón brama aunque la lengua calla.
- 77 Cuando no lo dan los campos, no lo dan los santos.
- 78 A la mujer bailar y al asno rebuznar el diablo se lo debió de mostrar.

3
29 Primero es la carne que la camisa.

30 Yo como tú y tú como yo el diablo nos juntó.

31 El tiempo cura al enfermo que no el ungüento

32 No confies la espada a un niño

33 Por las uñas se descubre al león

34 De nada no se hace nada

35 Si quieres buena fama no te de el sol en la cama

36 Obras son amores y no buenas razones.

37 Toma casa con hogar y mujer que sepa hilar

38 El mundo es redondo el que no nada va al fondo.

39 El que habla en demasia pierde el tiempo y la saliva

40 Piñen las comadres y dicen las verdades.

41 El mentir pide memoria.

- 92 Quien adelante no mira atrás se queda.
- 93 Quien remolca en el camino cansa los bueyes y pierde el tugo.
- 94 Cansa a tu hijo con tu igual y no duran de ti mal.
- 95 Mas puede maña que fuerza.
- 96 Lo que se aprende en la cuna siempre dura.
- 97 No entro en misa la campana y a todos llama.
- 98 Mal me quieren mis comadres, porque les dije las verdades.
- 99 Para el mal que hoy acata no es remedio el de mañana.
- 100 Al que al cielo escupe en la cara se le cae.
- 101 No quiero no quiero pero échadme la en el sombrero.
- 102 Cuando la criatura cuenta, la muerte la tienta.



Recetas y conocimientos populares de los antiguos para tener larvas.

Localidad El Puñilito

Circula Nacional N° 187.

Nombre del Director o maestro que la remite Rosalina y Jose Zeballos.

Nombre de la persona que la narró Manuela Ade Godoy

Edad de la persona 60 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas si

Otros datos:

Tener colorado

1. ^(previamente) Lavar perfectamente los hilos que no tengan ninguna materia gruesa. Amostiguarlos con alumbre se vuelven hasta que tomen un color crema. Se vuelven a lavar hasta que calga el alumbre, sumergirlos en una chucha preparada de pellejo de trigo, se cuele esta agua y se echa en la paila hasta que hiera, se saca esta agua y se deposita en otra vasija por dos o tres días. Luego esta chucha se vuelve a la paila se le agrega raíz de tener bien molida, se sumergen los hilos por espacio de 15' hasta que hiera tomando el color indicado.

Tener color verde

2. Yerba de viscacha y romero ponerse todo en una paila con agua y luego se le echa tinta verde.

3 Cenir naranjado

Se ponen las madejas de hilo en color rosa y se prepara separado una solucion de agua de hollin bien clara se lavan los hilos en esta agua en vatea, porense' luego al sol hasta que se desee tenerlos - el sol afirma el color.

4 Cenir cafe'

Se amortiguan los hilos en la cascara de monte y despues se hace una legia de la ceniza del palo del espinillo se deja asentár bien y se entra la madeja esto se hace por varias veces colocandose en una vatea y se apresan bien por varios dias.

5 Cenir plomo

Para dar color plomo o gris, hervir el molle pispo y en esa agua se amortigua despues se le echa alca parrosa.

6 Para refinar el negro se amortiguan con la cascara de arbol negro o con farilla y despues en esa misma agua se le echa la alca parrosa.

Lugos

Quillo - Hierba cuyos fruto sirve para sacar manchas



Relaciones (Costas)

Localidad "El Tumbito"

Escuela Nacional N.º 187

Nombre del Director o Maestro que la remite. Rosa Elvira
Oliveros

Nombre de la persona que la narró Samuel Brizuela

Edad de esta persona. 60 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas si
Otros datos

1. Bajo el sauce verde

Donde corre el agua fría

Ahi le traigo rebalada

Espejo del alma mía.

2. Viva el sol viva la luna

Viva la flor de nogal

Aqui está Samuel Brizuela

Pa' lo que quite mandos

3. Soy la tierra que Uds pisa

Soy el polvo que ~~se~~ levanta

Aqui está Samuel Brizuela

Siempre ruidido a sus plantas

4 Hace meses y menguantes
 Que te ando por hablar
 La vergüenza me retira
 Y tu amor me hace llegar.

5 Antes de llegar al baile
 Puse una estrella de guía,
 Por que supe que ahí estaba
 La prenda que yo quería.

6 En par de agujeras
 Que andan bailando,
 Parecen picaflores
 Que andan picando.

7 Quisiera ser de esos picaflores
 Que andan de rosa en rosa,
 Para embarme en tu pecho
 Y decirte varias cosas.

8 Tojer pare' por tu cosa
 Te vi parada a trás del rancho,
 Las orejas como burro
 La trompa como chanchito.



Versos

Localidad El Pueblito

Escuela Nacional N° 187

Nombre del Director o Maestro que la remite:

Rosa Erva Ontiveros

Nombre de la persona que la narró: Samuel Brizuela

Edad de la persona 60 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas: Si

Otros datos

Meilonga (Burga)

La Meilonga no me quiere
Porque no tengo sombrero
Pero me están haciendo uno
De cuerito de cordero.

La Meilonga no me quiere
Porque no tengo corbata
Pero me están haciendo una
Del cuerito de una gata.

La Meilonga no me quiere
Porque no tengo calzones
Pero me están haciendo uno

De cuerito de ratones.

La Melonga no me quiere
Por que no tengo ficha,
Pero me estan haciendo uno
De cueritos de avestruz.

La Melonga se ha perdido
La culpa tiene Juanita,
Por que ella andaba bailando
Con el mozo de lenta.

La Melonga se ha perdido
Y la raton a buscar
Veinti y cinco milongeros
De la guardia nacional.

Pobrecita la Melonga
Si la llegan a alcanzar,
En el medio de la plaza
Chí la van a fusilar.



Rosalma J. Saez Gallos
- Directora -

**FOJA EN
BLANCO**